

## СТАНОВИЩЕ

по конкурс за заемане на академичната длъжност *доцент*  
по специалност 2.1. *Филология. Български език (Стилистика)*  
съгласно обявата в ДВ № бр. 42/12.05.2020 г.

с кандидат: **Биляна Божинова Тодорова**, доктор, главен асистент в  
Катедрата по български език към Филологическия факултет при  
Югозападния университет „Неофит Рилски“, Благоевград

Автор на становището (член на НЖ): Радослав Михайлов Цонев, доктор,  
доцент в Югозападния университет „Неофит Рилски“

### **I. Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидата**

Гл. ас. д-р Биляна Божинова Тодорова е единственият кандидат в конкурса за заемане на академичната длъжност *доцент* по специалност 2.1. *Филология. Български език (Стилистика)* за нуждите на Катедрата по български език към Югозападния университет „Неофит Рилски“, Благоевград, обявен в ДВ № бр. 42/12.05.2020 г.

Кандидатката притежава образователната и научна степен „доктор“ от 01.08.2005 г. Дисертационният ѝ труд е „Структура на публицистичния текст (по материали от новата българска преса – 1999/2004), Благоевград, 2005 г. Биляна Божинова Тодорова има изисквания стаж от Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ). От 2001 г. до 2004 г. е хоноруван асистент, от 2006 г. до 2007 г. е асистент доктор, а от 2007 г. до момента е главен асистент доктор в Югозападния университет „Неофит Рилски“.

За участие в конкурса гл. ас. д-р Биляна Тодорова е представила следните материали: един хабилитационен труд – монография

„Лингвистични особености на компютърно опосредстваната комуникация. Благоевград: Унив. изд. Неофит Рилски, 2015, 190 с., ISBN 978-954-00-0022-0“, едно университетско учебно пособие „Стилистика. Бележки и практически упражнения (Учебно ръководство). Благоевград: Унив. изд. Неофит Рилски, 2016, 115 с., ISBN 978-954-00-0080-0“, 3 статии, публикувани в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни с научна информация (Web of Science и Scopus), както и 15 статии, публикувани в нереперирани списания с научно рецензиране или в редактирани колективни токове (от които четири са в чуждестранни издания). Кандидатката е участвала в 48 престижни научни конференции и в 12 проекта. Има 6 научни и преподавателски специализации в чужбина. Член е на 8 редколегии и на 3 международни научни организации. Отбелязани са 8 цитирания на нейни публикации (от които едно е в научно издание, реферирано в Web of Science и Scopus).

Представените от Биляна Тодорова материали за конкурса изпълняват и надвишават националните минимални изисквания по чл. 2б, ал. 2 и 3 и са в съответствие с количествените показатели на изискванията по чл. 2б, ал. 5 от Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), по чл. 1а от ППЗРАСРБ и по чл. 2, ал. 3 от Вътрешните правила за развитие на академичния състав в ЮЗУ „Неофит Рилски“ за заемане на длъжността *доцент*.

## **II. Оценка на научните и на практическите резултати и приноси на представената за участие в конкурса творческа продукция**

Дългогодишната научноизследователска дейност в Катедрата по български език и богатата научна продукция на гл. ас. д-р Биляна Тодорова в областта на стилистиката, социалингвистиката, интернет общуването и др. дават възможност да бъдат открити и обобщени редица научни приноси на кандидатката. Някои от тях са:

1. Хабилитационният труд е актуално и задълбочено изследване на езиковите особености на неформалната компютърно опосредствана комуникация. С помощта на интердисциплинарен подход, включващ стилистика, прагматика, дискурс анализ, социолингвистика и др., е анализирана стиловата и жанровата диференциация на текстовете на неофициалното общуване в интернет форумите. Чрез богат емпиричен материал са представени формално-граматичните характеристики на компютърно опосредстваната комуникация – графичните, фонетичните, някои морфологични и синтактични особености на опосредственото форумно общуване. Открити са тенденциите при словообразуването, при употребата на стилово маркирана лексика (жаргонна, диалектна и т.н.) и др.

2. В своите статии Биляна Годорова подробно описва и класифицира определени езикови (морфологични, словообразователни, лексикални, прагматични и т.н.) черти на социолекта на жените, очакващи или имащи деца.

3. Представя и изследва корпусни данни за процесите на интерференция в речта на българите в чужбина при общуването в интернет, за превключването на кодовете, за степента на проникването на някои елементи от английския език върху първия (българския) език на комуникантите.

4. Приноси са публикациите на кандидатката върху различни особености на медийната реч: синтактични (в заглавията на регионалните вестници в Югозападна България), словообразователни и стилистични (при създаването и използването на универбати в телевизионните предавания) и др.

5. Лингвистичните специфики и социокултурната информация, които се съдържат в ексцерпирания и класифициран от Биляна Годорова материал от компютърно опосредствената комуникация, разкриват нови

факти и страни от езиковата култура и комуникативните умения на интернет потребителите.

### **III. Заключение**

Гл. ас. д-р Биляна Божинова Тодорова отговаря на всички изисквания на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ППЗРАСРБ) и Вътрешните правила за развитие на академичния състав в ЮЗУ „Неофит Рилски“ за придобиване на академичната длъжност **доцент**. Научната продукция на кандидатката съответства тематично на профила на конкурса и съдържа значими научни и научно-приложни приноси. Убедено подкрепям присъждането на академичната длъжност **доцент** на гл. ас. д-р Биляна Божинова Тодорова, давам своя положителен вот и препоръчвам тя да бъде избрана от уважаемото Научно жури и от Факултетния съвет на Филологическия факултет при Югозападния университет „Неофит Рилски“.

20.08.2020 г.

Благоевград

Изготвил: .....

Доц. д-р Р. Цонев

## SHORT REVIEW

for the competition of holding the academic position *Associate Professor* under speciality 2.1. *Philology. Bulgarian language (Stylistics)* according to the announcement in OG № issue 42/12.05.2020

with a candidate: Bilyana Bozhinova Todorova, PhD, Chief Assistant Professor at the Department of Bulgarian language at the Faculty of Philology at the South-West University “Neofit Rilski”, Blagoevgrad

Author of the short review (member of the jury): Radoslav Mihaylov Tsonev, PhD, Associate Professor at the South-West University “Neofit Rilski”

### **I. Summarized data on the scientific production and the activity of the candidate**

Chief Assistant Professor PhD Bilyana Bozhinova Todorova is the only candidate in the competition for holding the academic position *Associate Professor* under speciality 2.1. *Philology. Bulgarian language (Stylistics)* for the needs of the Department of Bulgarian language at the South-West University “Neofit Rilski”, Blagoevgrad, announced in OG issue 42/12.05.2020.

The candidate has the educational and scientific degree “doctor (PhD)” from 01.08.2005. Her dissertation is “Structure of the publicist text (based on materials from the new Bulgarian press - 1999/2004). Blagoevgrad, 2005. Bilyana Bozhinova Todorova has the required length of service according to the Law on the Academic Staff Development in Republic of Bulgaria, (LASDRB). From 2001 to 2004 she is a part-time Assistant Professor, from 2006 to 2007 she is an Assistant Professor PhD, and from 2007 until now she is a Chief Assistant Professor PhD at the South-West University “Neofit Rilski”.

For participation in the competition Ch. Asst. Prof. PhD Bilyana Todorova has submitted the following materials: one habilitation monograph “Linguistic aspects of computer-mediated communication, Blagoevgrad: South-West Univ. Publ., 2015, 190 pp, ISBN 978-954-00-0022-0”, one university textbook “Stylistics. Notes and exercises (Study guide). Blagoevgrad: Neofit Rilski Publ., 2016, 115 pp, ISBN 978-954-00-0080-0”, 3 articles, published in scientific journals, referenced and indexed in world-famous databases of scientific information (Web of Science and Scopus), as well as 15 articles, published in non-indexed peer-reviewed journals or in edited collective volumes (four of which are in foreign journals). The candidate has participated in 48 prestigious scientific conferences and in 12 projects. She has 6 scientific and teaching specializations abroad. She is a member of 8 editorial boards and 3 international scientific organizations. Eight citations of her publications are noted (one of which is in scientific journal, indexed in Web of Science and Scopus).

The materials, submitted by Bilyana Todorova for the competition, meet and exceed the national minimum requirements under Art. 2b, para. 2 and 3 and meet the quantitative indicators of the requirements under Art. 2b, para. 5 of the Law on the Academic Staff Development in Republic of Bulgaria, (LASDRB) and under Art. 2, para. 3 of the Internal Rules for Development of the Academic Staff at SWU “Neofit Rilski” for the acquisition of the academic position of *Associate Professor*.

## **II. Evaluation of the scientific and practical results and contributions of the creative production submitted for participation in the competition**

The long-standing research activity in the Department of Bulgarian language and the rich scientific production of Ch. Asst. Prof. PhD Bilyana Todorova in the field of stylistics, sociolinguistics, internet communication, etc. allow the emphasizing and summarizing of many scientific contributions of the candidate. Some of them are:

1. The monographic work is an up-to-date and in-depth study of the linguistic features of informal computer-mediated communication. With the help of an interdisciplinary approach, including stylistics, pragmatics, discourse analysis, sociolinguistics, etc., the stylistic and genre differentiation of the texts of informal communication in Internet forums are analyzed. Through rich empirical material the formal-grammatical characteristics of the computer-mediated communication are presented – the graphic, phonetic, some morphological and syntactic features of the mediated forum communication. The tendencies in word formation, in the use of stylistically marked vocabulary (slang, dialect, etc.) are highlighted, etc.

2. In her articles, Bilyana Todorova describes in details and classifies certain linguistic (morphological, word-formation, lexical, pragmatic, etc.) features of the sociolect of women expecting or having children.

3. She presents and examines corpus data about the processes of interference in the speech of Bulgarians abroad when communicating on the Internet, about the switching of codes, about the degree of penetration of some elements of the English language into the first (Bulgarian) language of the communicants.

4. Scientific contributions contain the candidate's publications on various features of media speech: syntactic (in the titles of the regional newspapers in Southwestern Bulgaria), word-formation and stylistic (in the creation and use of univerbats in television programs) and others.

5. The linguistic specifics and the socio-cultural information, contained in the extracted and classified by Bilyana Todorova material from computer-mediated communication, reveal new facts and aspects of the language culture and communication skills of Internet users.

### **III. Conclusion**

Chief Assistant Professor PhD Bilyana Bozhinova Todorova meets all requirements of the Law on the Academic Staff Development in Republic of

Bulgaria, (LASDRB), the Regulations governing the application of the Law on the Academic Staff Development in Republic of Bulgaria (RGALASDRB the Internal Rules for Development of the Academic Staff at SWU “Neofit Rilski” for the acquisition of the academic position of *Associate Professor*. The candidate’s scientific output is thematically relevant to the profile of the competition and contains significant scientific and applied scientific contributions. I strongly support the conferment of the academic position of *Associate Professor* to Ch. Asst. Prof. PhD Bilyana Bozhinova Todorova, I give my positive vote and recommend her election by the honorable Scientific jury and by the Faculty Council of the Faculty of Philology at the South-West University “Neofit Rilski”.

20.08.2020

Blagoevgrad

Author: .....

Assoc. Prof. PhD Radoslav Tsonev